

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université Kasdi Merbah-Ouargla



***Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Française***

Le langage dans les messages courts sur Facebook

**«Cas des étudiants 1^{re} et 2^{ème} année master français de L'UNIVERSITE
KASDI MERBAH –OUARGLA »**

***Réalisé par les étudiants :
Maamri Nouri et Bekhti Belkhir***

***Encadré par :
Mme Hachani Louiza***

Année universitaire :2021-2022

Dédicace

Nous avons l'honneur de dédier ce modeste travail à:

Nos grandes familles.

Et à tous nos amis pour leurs encouragements.

Remerciements

- ❖ Nous adressons nos vifs remerciements aux membres du Jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.
- ❖ Nous voudrions remercier aussi nos enseignants (es) du département de français pour leur aide durant notre cursus.
- ❖ Nous remercions notre directrice de recherche Dr Hachani Louiza pour son encadrement
- ❖ Nous remercions tous les membres de nos familles pour leur Soutien tout au long de l'accomplissement de cet humble travail.
- ❖ Nous remercions aussi tous ceux qui ont participé de près ou de Loin même avec un simple conseil.

Dédicace.....	2
Remerciements	3
table des matier	4
Intoduction.....	7
Partie théorique.....	11
Chapitre I : La situation sociolinguistique en Algérie	12
1-Introduction	13
2. l'orthographe	13
3-Le tissu sociolinguistique en Algérie.....	13
3.1 La langue arabe.....	13
3.2 L'arabe standard	13
3.3 L'arabe algérien	14
3.4 La langue française	14
3.5 La langue anglaise	14
4. le contact des langues.....	14
4.1 Le bilinguisme	15
4.2 L'alternance codique.....	16
4.3 L'emprunt.....	15
4.4Le plurilinguisme.....	16
chapitre II : la situation de communication.....	18
1. Introduction	19
2.Modèle et schéma de communication de Roman Jacobson	19
3. Langage et cognition.....	21
4. les fonctions de la langue.....	22
a. fonction expressive	22
b. fonction phatique	22
c. fonction métalinguistique	22
d. fonction référentielle	22
5. La communication linguistique	22
6. - les signes du langage SMS	22
6.1 definiton du sms	22

6.2 le langage sms	23
a. La phonétique	23
b. L'abréviation	23
6.3 caractéristique des langages sms.....	23
6.4 La neographie.....	24
6.5 L'épélure	24
6.6 Les onomatopées	25
6.7 Les émoticônes	25
6.8 l'action sur le signifiant	26
a. définition	26
b. L'action sur les signes.....	26
6.9 catégorie des émoticônes	26
Partie pratique	27
Chapitre I : présentation du terrain de recherche.....	27
1-Description du terrain de recherche.....	29
2-Présentation du corpus.....	29
3- Description du corpus.....	29
4-L'objectif de l'enquête.....	29
5-L'outil d'investigation	29
Chapitre II :Analyse des données.....	31
1.L'analyse des données	32
2.Résultats.....	47
3.Analyse syntaxique	48
3.1 l'omission de la ponctuation.....	48
3.2 l'absence de majuscule	48
3.3 la suppression de l'apostrophe.....	48
3.4 l'omission de "ne "de la négation	48
3.5 L'absence des accents.....	48
3.6 L'absence de la cédille	48
4.Analyse morphosyntaxique	48
4.1 Non accord au féminin.....	48
4.2 Verbes mal conjugués	48

5. Analyse lexicale	49
5.1 Le rébus	49
5.2 L'abréviation.	49
5.2.1 Troncation par apocope.....	49
5.2.2 les sigles	49
5.3 L'écriture consonantique	49
5.4 L'écriture phonétique	49
5.4.1 Les chiffres	49
5.4.2 Omission de « e » final.....	50
5.4.3 Le compactage.	50
5.5 Emoticône	50
6.1 L'alternance des codes.....	51
6.1.1 L'arabe.....	51
6.1.2 Le français	51
6.1.3 L'anglais.....	51
7. analyselinguistique.....	52
Conclusion générale.....	54
Références bibliographiques	57
Mémoires et thèses	59
Sitographie	59
Annexes1 sms	60
Annexes 2.....	63
Le schéma de la communication.....	64

Introduction

En parlant de l'une des évolutions majeures du message électronique est sûrement l'état des sms.

Les télécommunications naissent avec le télégraphe de morse en 1840, le téléphone d'Alexandre Graham Bell en 1876 et connaissent actuellement une incontestable grâce à l'accès au téléphone mobile.

L'univers actuel des messageries est au courant d'évolution rapide grâce à l'évolution technologique et surtout dans le domaine de la télécommunication, le plus probable, l'Algérie n'est pas hors de ce monde numérique, elle est l'un des pays les plus bénéficiaires des avantages de cet appareil puisqu'elle dispose de certaines fonctionnalités qui garantissent une connexion efficace, libre et instantanée. C'est la raison pour laquelle le portable et micro portable connaissent un impact remarquable sur les adultes que sur les jeunes algériens, en particulier les adolescents qui s'en offrent et passent une partie de leur temps à s'envoyer des sms.

L'évolution de la technologie de la communication est un axe de recherche qui mérite une attention de la part des chercheurs en sciences de langage. Leurs travaux sont inspirés par le développement des technologies de l'information et de la télécommunication (TIC), offrant une possibilité d'intégrer dans un monde de communication numérique, en s'appuyant sur les divers phénomènes sociolinguistiques, comme il affirme Blanchet.

“Groupe de locuteur pratiquant entre eux une communication régulière dans une même variété ou plusieurs sous une entrée comparable que fait toujours intervenir plus précisément un facteur social. Labov définit la communauté linguistique comme “un groupe partageant des normes sociolinguistiques constitutives et prescriptives consenties ou imposées”¹

Durant ce travail de recherche, nous nous concentrons sur ce type de conversation qui sera transcrite en langues française, en arabe dialecte et en anglais conçu dans les messages des étudiants selon les différents âges, des universitaires du département de langue et littérature française de l'université Kasdimerbah –Ouargla. Au fil de la recherche, nous allons étudier la

1. Philippe. B, *la linguistique de terrain*. [éd.] presse universitaire de Rennes (pur).

spécificité de cette production circonstancielle en tenant compte cette double orientation : celui de prononciation des lettres et hipographiques, les abréviations...*etc.*

En considérant que le langage SMS est devenu très populaire en Algérie, nous essayons de traiter quelques messages des étudiants master de département de langue et littérature française, en particulier ceux de l'université d'Ouargla, comme corpus d'étude. Cette perspective, nous conduirons immédiatement à effectuer des analyses sur certains cas de sms produit par des jeunes étudiants de l'université kasdimerbah d'Ouargla en faisant recours à des codes spécifiques.

Le point de départ de cette réflexion est basé sur ce qu'ils réalisent les jeunes étudiants comme pratiques communicationnelle, ayant pour but d'assurer une communication libre et instantanée.

En matière du terme sms qui signifie short message service, il est essentielle réalisé avec typage phonétique, d'abréviations, troncations, les onomatopées et les émoticônes.

Notre réflexion réside dans le cadre d'une communication linguistique effectuée au niveau des réseaux sociaux notamment le Face book. Comme support interactif que nous avons construit ces hypothèses.

- . Les étudiants sont la source productive des messages spécifiques, constituant des symboles originaux.

- . Sur le plan socioculturel, cette communication affecte directement le discours du jeune universitaire en suggérant une façon de choisir les mots exerçant une influence sur l'interlocuteur.

- . Le sms a fourni un espace d'indépendance stimulant pour une communication plus interactive.

- . Les stratégies mises en place assurent une communication libre et éloignée de toutes normes de la langue française.

A la réalisation de cette étude, nous allons recopier soixante mini messages tires des téléphones portables des étudiants universitaires de français d'Ouargla.

Les données récoltées sont tirées de plusieurs situations à savoir les rendez-vous, l'information de réconciliations, des salutations et des informations sollicitées...en mettant l'accent sur les productions interactives de chaque utilisateur.

L'objectif principal de cette recherche est d'observer comment des jeunes universitaires du département de français de Master1 et 2 produisent des structures nouvelles et innovantes en leur propre langage, c'est-à-dire ils arrivent à créer un langage propre à eux, sans tenir compte les normes d'écriture de la langue français, comme nous chercherons à comprendre si cela est impacté sur l'orthographe de la langue utilisée.

Notre mémoire sera divisée en trois chapitres, le premier donnera un aperçu sur la situation sociolinguistique en Algérie suivi d'une définition de quelques concepts de base en relation avec notre objet d'étude ; Le deuxième chapitre portera sur la situation de communication ; Le troisième chapitre sera réservé à l'analyse de quelques captures d'écran que nous tirons des usages les plus pratiquées par les étudiants en question sur le réseau social Face book.

Partie théorique

Chapitre I : La situation sociolinguistique en Algérie

1. Introduction

Au préalable, notre point de départ portera sur les pratiques langagières et les représentations linguistiques des jeunes algériens figurant sur le réseau social Face book, à cet effet, nous voudrions

Comprendre les raisons qui poussent l'utilisateur à recourir à telle ou telle langue. Pour traiter ce sujet, il nous a semblé nécessaire de donner un aperçu sur les langues qui existent en Algérie, ainsi une grande diversité linguistique qui sera observable. En commençant par l'arabe standard, c'est la première langue officielle du pays, en passant par l'arabe dialectal en finissant avec les langues étrangères les plus utilisées en Algérie, à savoir le français et l'anglais. Ces deux réseaux sociaux sont devenus un moyen de communication et d'expression largement propagés entre les jeunes Algériens, utilisant les différentes langues qui constituent le tissu linguistique algérien, pratiqué sous différentes formes.

2. L'orthographe

L'usage de la langue française a commencé à partir de l'invasion romaine de la Gaule. La langue gauloise disparaît peu à peu au profit du latin, importé par les soldats, puis les commerçants romains. Le latin s'impose alors comme une langue parlée par le plus grand nombre et devient la langue officielle.

3. Le tissu sociolinguistique en Algérie

L'Algérie est considérée comme un pays plurilingue, ce qu'il explique un même locuteur qui utilise ou maîtrise deux langues ou plus, chaque langue à un statut et un usage propres.

3.1 La langue arabe

La langue arabe en Algérie se présente sous deux acceptions : l'arabe standard et l'arabe algérien.

3.2 L'arabe standard

C'est la première langue officielle et nationale de l'Algérie, elle jouit de ce statut depuis l'indépendance du pays. C'est une langue essentiellement écrite, l'arabe classique n'est pas employé par les locuteurs dans leurs échanges de la vie quotidienne. Alors sa fonction se limite aux échanges formels et officiels (*discours politique, religieux, juridique, médiatique, scolaire,...*). Le fait qu'elle est la langue du coran, elle préserve un statut prestigieux.

3.3 L'arabe algérien « Dareja »

C'est la langue première de la majorité de la population, elle est utilisée par la quasi-totalité du territoire algérien et peut être considérée comme langue à la fois vernaculaire et véhiculaire.

Toutefois, cette langue est considérée comme une langue inférieure par rapport l'arabe standard, il n'a jamais été officialisé, elle devient une langue marginale par le gouvernement, il elle est pratiquée seulement à l'oral. Un idiome qui n'a pas de grammaire bien que l'arabe algérien est la langue véhiculaire d'Algérie, c'est la langue maternelle de presque de plupart du peuple algérien.

3.4 La langue française

C'est la première langue étrangère en Algérie, elle est considérée comme un butin de guerre , ' la langue du colonisateur'. L'Algérie est un pays colonisé par la France pendant plus d'un siècle, Elle a connu plusieurs changements importants à cause du colonisateur qui a laissé des traces remarquables sur le plan culturel et linguistique.

Elle est enseignée actuellement aux trois cycles de l'enseignement, à titre d'exemple, au primaire à partir de troisième année, au Moyen, au secondaire et à l'université. Comme, elle est enseignée

Dans les filières scientifiques et techniques. Elle occupe ainsi une place importante dans le milieu algérien, où nous la retrouvons dans la communication quotidienne des locuteurs dans les grandes villes, dans les médias officiels et privés. Elle est pratiquée par les hommes politiques dans le pays.

3.5 La langue anglaise

C'est une langue étrangère aussi, classée en deuxième position après la langue française, elle est intégrée dans l'enseignement en 1993. Une langue considérée comme importante et indispensable à l'ère de la mondialisation, du fait qu'elle est la langue des affaires, de la puissance économique et technologique. Elle requiert à l'heure actuelle une place importante dans la société algérienne surtout chez les jeunes générations qui la maîtrisent parfois mieux

que le français, pourtant elle n'est enseignée qu'en première année moyenne. Plusieurs notes ministérielles appellent à l'utilisation de cette langue au niveau de l'enseignement primaire.

4. Le contact des langues

Ce terme est introduit par U.Weinreich (1953), la notion du contact de langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte, le comportement langagier d'un individu, (Moreau, 1997) ou d'une communauté linguistique.

En Algérie quand on mentionne l'expression contact de langue. On pense forcément à l'utilisation du français, arabe dialecte –dareja –les jeunes algériens qui sont beaucoup plus attachés à langue anglaise comme deuxième langue étrangère du pays, en compensation la langue française et toujours présente et utilisée dans plusieurs domaines.

De nombreux linguistes ont travaillé sur ce phénomène linguistique, contact de langue, ce qui les a amenés à découvrir d'autre phénomène linguistique tel que le bilinguisme, internonce codique, l'emprunt, etc.

4.1 Le bilinguisme

Le bilinguisme est l'un des principaux aspects des sociolinguistiques modernes, c'est l'étude des situations linguistiques où deux ou plusieurs langues sont en contact.

Le multilinguisme est la capacité d'un individu d'alterner entre deux langues selon ses besoins. Par extension à un territoire, aussi il est la coexistence de deux langues officielles dans un même état.

Il advient un phénomène mondial, car dans tous les pays se trouvent des personnes qui pratiquent plus d'une langue à des fins variées et dans divers contextes.

La société algérienne est donc une société bilingue car deux langues différentes -arabe et français-sont utilisées en permanence par le sujet parlant.

L'utilisation de deux langues, et distinguent les situations de bilinguisme de trilinguisme de quadri linguisme et de plurilinguisme, c'est une action du terme qui s'est rencontrée surtout dans les années 70 (Mickey. 1982)... le bilinguisme est un phénomène mondial dans tous les pays."²

larosse.larosse france. [éd.] tardy aubin maury Hérissé. paris france : les édition de minuit bernard palissy 75006 paris, 1988. isbn 27073-0120-
F.Mackey, william.bilinguisme. marie-louise Moreaud . france : marie-louise Moreaud, 1987.
Walker, 2005a, p. 200

« Le bilinguisme est la situation linguistique dans laquelle les sujets parlent sont conduits à utiliser alternativement selon les milieux ou les situations, deux langages différents. »³

4.2 L'alternance codique

Théoriquement, le concept de l'alternance codique est composé de deux vocables : « alternance » et « codique ». Le terme « alternance » selon le petit Robert désigne : « une succession répétée dans l'espace ou dans le temps qui réapparaît tour à tour, dans un ordre régulier.

« L'alternance codique se produit quand un locuteur bilingue change de langue au sein d'une seule et même conversation » (Walker, 2005 :, p. 200). Cette alternance implique la juxtaposition de phrases ou de parties de phrases, chacune d'elles étant cohérente avec les règles morphologiques et syntaxiques (et optionnellement, phonologiques) de la langue source. L'alternance codique est beaucoup plus fréquente chez les jeunes locuteurs que chez les plus vieux, même si ceux-ci sont également bilingues.

Les alternances codiques peuvent se trouver à l'intérieur d'une même phrase, d'une même conversation ou d'un même échange discursif et elles peuvent concerner un syntagme, une proposition, une phrase ou même plusieurs phrases seront considérées des alternances intra phrastiques celles où l'alternance s'effectue à l'intérieur d'un même énoncé, d'une même phrase, alors que les alternances inter phrastiques sont des passages d'une langue à l'autre à la frontière de la phrase ou de l'énoncé. Finalement, seront considérées comme des alternances extra phrastiques l'insertion dans la phrase d'expressions idiomatiques, de formes figées, d'interjections, pouvant être insérées à n'importe quel point de la phrase.

4.3 L'emprunt

L'emprunt est l'un des résultats du contact de langue, un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire. Le terme emprunt est généralement limité au lexique, même si certains auteurs l'utilisent pour désigner l'emprunt de structures Salmin en note que l'emprunt « fait partie des procédés par lesquels ont enrichie le lexique d'une langue » L'usage d'un mot d'une langue dans une autre est selon SALMEN est considéré comme une richesse dans le vocabulaire de la langue.

Dareja est formé des mots empruntés de différentes langues comme le français.

Les mots français empruntés :

- (Pentoura) peinture

(Tabla) table

4.4 Le plurilinguisme

Le plurilinguisme signifie la coexistence de plusieurs langues au sein d'un groupe social. Le plurilinguisme, en Algérie s'organise autour de trois sphères langagières : la sphère arabophone ; la sphère berbérophone et la sphère des langues étrangères.

Le terme de multilinguisme est très ambigu et n'implique pas nécessairement que les membres du groupe ou du territoire considérés possèdent des aptitudes plurilingues ou passage d'une langue à une autre dans une même conversation ou dans un même texte, l'utilisation simultanément deux ou plusieurs codes linguistiques, d'un même contexte ou unique discours ou énoncé.

Conclusion

D'après ce chapitre, nous pouvons dire, La place qu'occupe une langue est à relier à son cas social. Dans ce contexte la sociolinguistique essaie de déterminer l'influence linguistique d'une langue sur l'autre, on distingue que La situation linguistique à l'université kasdi merbah Ouargla est assez variée et difficile donc il existe une réalité conflictuelle entre plusieurs langues mise en contact. Lorsqu'un individu est confronté à deux langues qu'il utilise l'un après l'autre, il arrive qu'elles se mélangent dans son discours et qu'il produise des énoncés « bilingues », il s'agit plus ici d'interférence,

. Les jeunes alternent donc des langues lors de la communication écrite (minimessages), ce qui nous amène à déterminer le regard sur la communication en générale.

Chapitre II : La situation de communication

1. Introduction

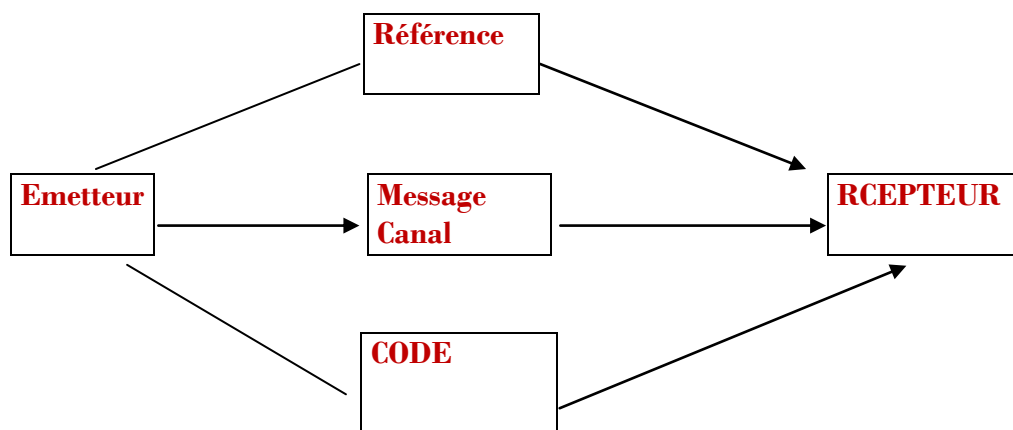
La communication est une forme de manipulation mentale. Bien que même notre intention première ou même intentionnelle ne soit pas de manipuler, nous communiquons souvent dans l'intention d'influencer ou de modifier l'environnement ou le comportement d'autrui. Étymologiquement, En français (Oresme en 1361), le terme signifie d'abord « *mettre en commun* », puis « *être en relation avec* ». Communication provient de la même racine latine qui a donné « commun » (*communis*), « communiquer » (*communicare*, au sens d'être en relation avec, s'associer, partager), et « communication » (*communicatio*, le fait d'être en relation avec)⁴.

En effet, la communication est une conduite psychosociale visant la transmission de l'information par l'emploi du langage. J. Gumperz affirme que « *la communication est une activité sociale qui exige des efforts conjugués de deux ou plusieurs individus* ».

La situation de communication a plusieurs définitions, dans notre recherche, nous nous appuyons sur celle de FISHMAN « la concurrence de deux ou plusieurs personnes entretenant entre elles une relation particulière, communiquant sur un sujet particulier dans un cadre particulier » (cité par S. ASSELAH RAHAL, 2004 :133). A cet égard, John J. Gumperz souligne que « Ce n'est que lorsqu'un mouvement a provoqué une réponse, qu'on peut dire qu'il y a communication ».

1. Modèle et schéma de communication de Roman Jakobson

Jakobson a développé un modèle de communication, dans lequel il énumère les différents éléments constitutifs, qui donnent naissance à six fonctions du langage, sans pour autant mettre en évidence l'interchangeabilité des statuts des participants et la contextualisation de la communication.



Chéma n° 2.1 Les éléments constitutifs de la communication :

Mohamed, mahrazi (2011) les concepts de base en science du langage, p 30.

Jakobson énumère l'élément

L'émetteur(le destinateur) :

Il représente la source du message, du fait qu'il produit par une opération de codage, un message destiné à une ou plusieurs personnes.

Le récepteur(le destinataire) :

C'est lui à qui on envoie le message et qui par un processus de décodage l'interprète afin de le comprendre.

Le message :

C'est l'ensemble des signes émis qu'ils soient verbaux ou écrits

Le canal :

C'est le moyen d'acheminer le message c.à.d. un support qui peut être un journal une lettre, ... etc.

Le référent :

C'est ce dont on parle, c.à.d. le sujet de la communication. il peut être une information objective une salutation, ... etc.

Le code :

C'est la langue du message émis qui correspond à une culture donnée et acquise par le sujet parlant.

*Nous verrons par quel processus pragmatique la signification de la phrase une fois décodée doit être enrichie pour comprendre le vouloir dire du locuteur*⁵

*«Communication de masse (sociolinguistique) ensemble des techniques qui permettent, la diffusion de messages écrits ou audiovisuel auprès d'une audience vaste et hétérogène. »*⁶

Le destinataire envoie un message au destinataire. Pour être opérant, le message requiert d'abord un contexte auquel il renvoie (...); ensuite le message. Le schéma élaboré par R. Jakobson a alors fait florès.

⁵*Larousse. Larousse France. [éd.] Tardy Aubin Maury Hérissé. Paris France : les éditions de minuit Bernard Palissy 75006 Paris, 1988. Isbn 27073-0120-5.*

Jakobson, linguistique et poétique, in essais de linguistique générale, Ed de minuit, Paris 1969, pp. 209-248
Gumperz J-J, idem, p. 1

Requiert un code commun, en tout ou du moins en partie, au destinataire et au destinataire (en d'autres termes à l'encodeur et au décodeur du message) ; enfin le message requiert un contact, un canal physique et une connexion psychologique entre le destinataire et le destinataire, contact qui leur permet d'établir et de maintenir la communication.

“ La communication linguistique constitue une partie primordiale de la communication humaine, c'est la communication par le biais de la langue on appelle aussi communication verbale

Le premier linguiste à avoir tenté de décrire les paramètres de communication..[]. Jackson s'est inspiré des travaux de Shannon et Weaver et de leur schéma de la communication.

L'objectif de Jackson c'est de mettre en évidence les différentes fonctions des langues verbales et dans ce but il a été amené à mettre en valeur les différents paramètres de la communication verbale (communication linguistique). ”

3 Langage et cognition

Pour les sciences de la cognition, qui étudient le fonctionnement de l'esprit et du cerveau, le langage constitue un objet d'investigation de première importance , l'espèce humaine est en effet la seule à disposer de cette « faculté supérieure » particulièrement complexe. Plusieurs disciplines engagées dans l'étude de la cognition s'intéressent donc au langage : psychologue, philosophe, anthropologue, spécialistes de neurosciences ou d'intelligence artificielle – pour ne citer qu'eux – s'attachent, chacun dans son ordre, à caractériser la place de la faculté de langage dans la cognition naturelle ou artificielle, et à en étudier le fonctionnement.

4. Les Fonctions de la langue

Selon le linguiste Roman Jakobson, il existe six fonctions du langage. Tout acte de parole ou de communication, correspond à une de ces six fonctions : référentielle, expressive, poétique, conative, phatique ou métalinguistique.

- a. **Fonction expressive** : est concentrée sur le destinataire ou l'émetteur c'est le rôle de qui entre dans le jeu.

Exemple : comme c'est agréable de sentir la douceur de ce vent sur la peau”

- b. **Fonction phatique** : sert à manifester «orientation du message où le prolongement du contact »

Exemple : “Bonjour, il fait beau ce matin”

La fonction cognitive permet de centrer la portée du message sur les effets produits chez le destinataire ou le récepteur. Les ordres et les conseils en sont des illustrations.

Exemple : « formez des équipes de travail »

c. **Fonction métalinguistique** : est centrée sur le code c'est le discours sur le discours. Elle sert à expliquer le langage employé s'intéresse alors au discours lui-même lorsque deux personnes discutent, il leur est nécessaire de vérifier qu'elles emploient les mêmes codes pour que leur discours soit clair compréhensible, c'est une sorte de traduction du langage par le langage.

Les philosophes, les scientifiques précisent d'abord du terme qu'ils emploient afin que leur raisonnement leur discours soit entendu partout.

d. **Fonction référentielle** : est prédominante lorsque l'élément essentiel du message concerné le référent exemple : « la terre a tremblé au Japon le 23 janvier »

5. La communication linguistique

La communication est l'action de communiquer, de transmettre des informations ou des connaissances à quelqu'un ou s'il y a échange permet de les mettre en commun (exemple: le dialogue). Intégration

“La communication est l'échange verbal entre un sujet parlant qui à un autre sujet parlant et un interlocuteur dont il sollicite réponse explicite ou implicite.”⁷

Le mot communication désigne aussi le contenu de ce qui est communiqué (exemple: avoir une communication urgente à faire) où le fait d'être relation avec quelqu'un

En sociologie et en linguistique la communication est l'ensemble des phénomènes ne s'intervenir lorsqu'un individu transmet une formation à un ou plusieurs autres individus à l'aide du langage articulé ou d'autres codes (ton de la voix, gestuelle, regard, respiration...)

6 - les signes du langage SMS

6.1-Définition du sms

Le Sms est une nouvelle forme de pratique scripturale imposée par les technologies de la communication, l'étymologie du sms provient de la langue anglaise qui signifie, short message service ; connu en français par « service de message succincts » par « texto » ; c'est un service proposé conjointement à la téléphonie mobile permettant de transmettre des messages écrits de taille comprise ; le service de messagerie est devenu internationalement connue. Elle est donc utilisée en France même, d'après la Wikipédia

⁷. *dictionnaire de linguistique et des science de langage*. [éd.] claudes kannas. françaises inc. paris : françaises inc, 1994. p. 177.

Pour ce faire, il est important d'utiliser plusieurs méthodes pour économiser les signes afin d'éviter de dépasser la limitation à 140 ou 160 caractères par SMS, le raccourcissement des phrases et des mots sont effectués grâce aux abréviations (slt, tt, pr), troncations (ciné, resto, aprom) et d'autres expressions comme les anglicismes.

«Le concept de langage est un boucle complexe »⁸

6.2 Le langage sms

Le langage SMS est un moyen de communication modifiant les caractéristiques orthographiques et grammaticales d'un langage afin de réduire sa longueur, dans le but de ne pas dépasser le nombre de caractères autorisés par les messages SMS ou dans le but d'accélérer la saisie de l'énoncé sur un clavier numérique d'un téléphone.

Le langage sms est avant tout le produit d'une recherche d'une économie, de temps et d'efforts pour la réduction du nombre de pression sur le clavier numérique d'un tel portable ; lors de l'utilisation de certaines actions

a. La phonétique

b. L'abréviation et autres

a. La phonétique l'une des techniques utilisées par les logiciels des mini messagers ou texto usent, pour des fins de raccourcissement et incontestablement, la phonétique.

Les locuteurs écrivent leurs mots comme ils les prononcent en écartant toutes les règles d'orthographe, l'essentiel pour eux c'est que leur transcription phonétique soit correcte et lisible pour qu'il facilite la compréhension du message envoyé.

b. L'abréviation est le raccourcissement d'un mot ou d'un groupe de mots, représentés alors par une lettre ou un groupe de lettres venus de ce mot. Par exemple, article s'abrège en « Art ».

Il existe plusieurs méthodes pour abréger les groupes de mots, dont les plus courantes sont la siglaison ou l'acronymie. D'après Dubois, l'abréviation est « toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités »

6.3 Caractéristiques des langages de SMS

Le langage SMS est un langage employé par les utilisateurs de téléphones mobiles, aussi Smartphone où les ordinateurs, des messageries instantanées ou d'autres réseaux sociaux comme Face book WhatsApp et

Philippe B. la linguistique de terrain. [éd.] presse universitaire de rennes(pur). france : presse universitaire de rennes(pur), 2012. p. 116.
Dictionnaire de linguistique, idem, p. l.

viber. Il est composé des signes, des mots abrégés et de transcription phonétique sans recourir à une rédaction et une lecture rapide, La réduction respecte une longueur des messages électroniques est apparue avec la banalisation des technologies de l'information et de la communication.

L'usage de Simley d'échange sur Internet par messagerie instantanée courrier électrique, Le concept de double articulation développé par Martinet, il est très éclairant à cette seule réserve que le Terme articulation s'y avère particulièrement ambigu puisqu' il désigne à la fois dans ce cas d'organisation et la production des sons par l'appareil phonatoire, il me semble utile de lever l'ambiguïté en parlant de double organisation”.

Les exemples des abréviations

SLT salut
Bjr bonjour
Bsr bonsoir
Biz bisous
A2m1 à demain
Dak d'accord
Stp s'il te plaît
M merci

2r1 de rien

Selon le dictionnaire Petit Larousse, l'abréviation est la réduction graphique d'un mot ou d'une suite de mots; ou suite de lettres qui en résulte.

Exemple :

Lgtp: longtemps

TT: tout

La phonétique : koi, jamé, grav, eske

Il faut prononcer les syllabes normalement pour reconstruire des mots d'origine(respectivement quoi j'en ai grave est-ce que)

Le résultat hypsographique 2m1 (demain)

6.4 La néographie

Nous désignons par néographie des variantes de graphie qui s'éloignent de la langue standardisée, souvent de manière délibérée, elle constituerait dans les SMS un changement total des aspects langagiers portent sur l'orthographe française, autrement dit, substitution nouvelle orthographe.

Le terme “néographie phonétique” emprunter à Jacques Anis désignés des graphies qui s'éloignent délibérément de la norme orthographique.

6.5 L'epelure : résultat de l'épellation des lettres d'un mot

G pour “ j'ai ”

C pour “ c'est “

NRJ pour “ énergie “

A12c4 pour “à un de ces quatre “

6.6 Les onomatopées : sont des mots imitatifs qui reproduisent approximativement certains sons ou certains bruits.

Il y a donc bien une organisation systématique de la langue relativement et partiellement des crépitrblés en Termes de phonétique phonologie Coconino, glouglou, tic-tac frou-frou

On appelle onomatopée une lexical créée par initiation d'un bruit naturel “tic tac”⁹

6.7 Les émoticônes(ou binettes frimousses) : est une communication non verbale, des combinaisons de touches qui symbolise l'esprit et l'humeur de rédacteur parmi les plus courants ceux-qui correspondent au sourire à la tristesse au clin d'œil.

Les émoticônes, pictogrammes qui ressemblent le plus souvent à des mimiques faciales et qui indiquent les émotions du locuteur.

Selon Lambert-Lucas, “ *l'apparition du tchat dans les années 1970 a rendu possible la communication écrite synchrone, avec un ou plusieurs interlocuteurs*” elles portent un certain nombre d'instructions sémantiques.

. **larousse**. *dictionnaire de linguistique et de science du langage*. [éd.] claudé kannas. françaises inc. paris : françaises inc, 1994. p. 94. 18329.



6.8 L'action sur le signifiant

- Définition :** Les émoticônes utilisent ici les différents techniques de petite représentation graphique stylisée.
- L'action sur le signifie :** Les émoticônes utilisant généralement des matrices sémantiques.

6.9 Catégorie des émoticônes

Smiley Personnages Gestes et corps



Sentiments, émotions Vêtements et accessoires



Sport et activités Animaux et plantes



Nourriture et boissons Lieux et bâtiments



Partie pratique

Chapitre I

Présentation du terrain de recherche

1- Description du terrain de recherche

Dans cette partie nous allons présenter la méthodologie adoptée dans notre recherche tout au long de cette étude, nous présenterons aussi notre corpus ainsi que la présentation de notre terrain de recherche. Enfin, nous allons analyser les données collectées en vue de répondre à la problématique ainsi qu'aux hypothèses posées précédemment au début de la recherche, que ce soit par affirmation ou par infirmation.

2-Présentation du corpus

Toute recherche doit avoir un corpus qui est l'ensemble de données, de textes, de documents pour analyser ou faire une étude qui nous mène vers des résultats satisfaisants et souhaitables.

Dans cette étude, le corpus est tiré du réseau social FACEBOOK. On a choisi ce dernier car il est le plus utilisé dans le monde entier en général et par les jeunes en particulier. Dans ce sens, Facebook est utilisé pour nous informer sur les différentes cultures et les différentes langues. Ce réseau permet aux utilisateurs de s'exprimer en utilisant les langues qu'ils maîtrisent. Facebook est un terrain riche en données, son choix permet de faire des études plus vastes et scientifiques.

3-Description du corpus

Nous avons commencé notre enquête à partir du mois de février jusqu'au mois de mai auprès d'un groupe fonctionnant sous le nom (Master 2 SDL). Le groupe choisi est relatif au département du français spécialité sciences du langage à l'université de Kasdi Marbah à Ouargla. Cette page a été créée en décembre 2020 et comprend 1109 abonnés. Notre corpus comprend 30 messages rédigés dans plusieurs langues (arabe, français, anglais). ?

4-L'objectif de l'enquête

L'objectif de cette enquête est d'explorer l'utilisation de plusieurs langues (le plurilinguisme) dans les messages sur Facebook et de mettre la main sur le contact de langues (arabe, français, anglais) dans la même phrase.

5-L'outil d'investigation

Pour réaliser ce travail et obtenir des résultats satisfaisants et scientifiques, nous avons choisi la méthode analytique qui commence par la collection des données, ensuite, nous

allons les classer dans un tableau selon des critères prédéfinis tels que la langue et les procédés utilisés .

Dans cette partie, nous allons analyser quelques captures d'écran que nous avons pris tout au long de notre recherche, ensuite nous allons récapituler les résultats dans un tableau.

1.L'analyse des messages choisis

Dans cette première capture, nous remarquons l'existence de trois langues (l'arabe (salem, السلام عليكم), le français (je pense que ce n'est pas un nouveau) et l'anglais (quiz) qui signifie (un questionnaire permettant de tester des connaissances générales de spécialités ou spécifiques)

CHAPITRE II

Analyse des données

1. L'analyse des messageschoisis



1

2

L'existence de deux langues

L'existence de deux langues

(Le français : bonsoir

(le français : encadrant

Et l'arabe dialectal : li mchhab. Et l'arabe dialectal : Homatani



3

L'existence de trois langues

(Le français : srx

اختيارية أحسن حل:

L'arabe dialectal : ana rani nchof



4

L'existence d'une seule langue

l'arabe dialectal : madabikom, كملتني ولا قعدتي



5

L'existence de deux langues
(le français : présentation
Et l'arabe dialectal : li hab yji



6

L'existence de deux langues
(le français : choix, contacte
et l'arabe dialectal : wlazem ta3litt thaniyjo



7

L'existence de deux langues

(l'arabe classique : وأنا ابعده منك)

Et l'arabe dialectal : li m Ouarglayroh

8

L'existence de deux langues

(l'arabe classique : نحترم رأي الأغلبية)

عادلنا سمانة ونحن تفهموا فيكم



9

L'existence de deux langues

(le français : notre encadrant

Et l'arabe dialectal : kolwahdyghani

10

L'existence de deux langues

(le français :normalement,délégué

et l'arabe dialectal :kifachhabithom

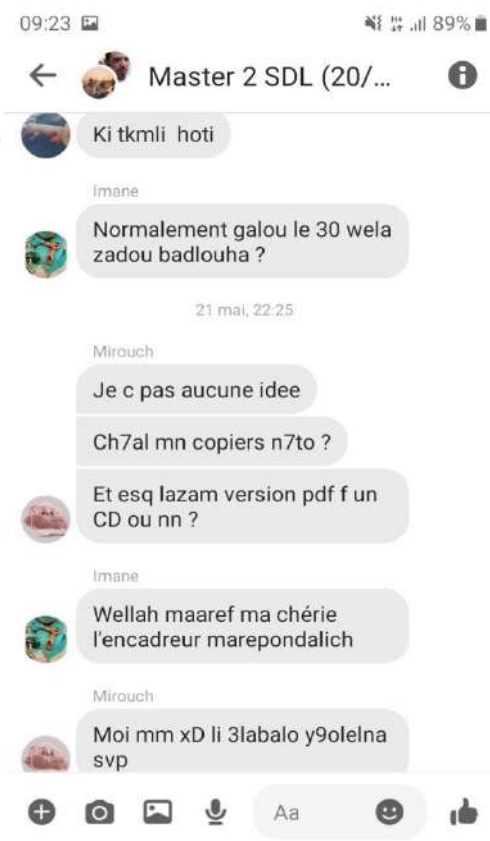


11

L'existence de deux langues

(le français : machérie, l'encadreur

Et l'arabe dialectal : Wellamaaref



12

L'existence de deux langues

(le français : normalement, aucune idée

et l'arabe dialectal : welazadoubadlouha



13

L'existence de trois langues

(L'anglais : poster, format, ppt

Le français : merci infiniment

L'arabe dialectal : Salam



14

L'existence de trois langues

(l'anglais : email, master

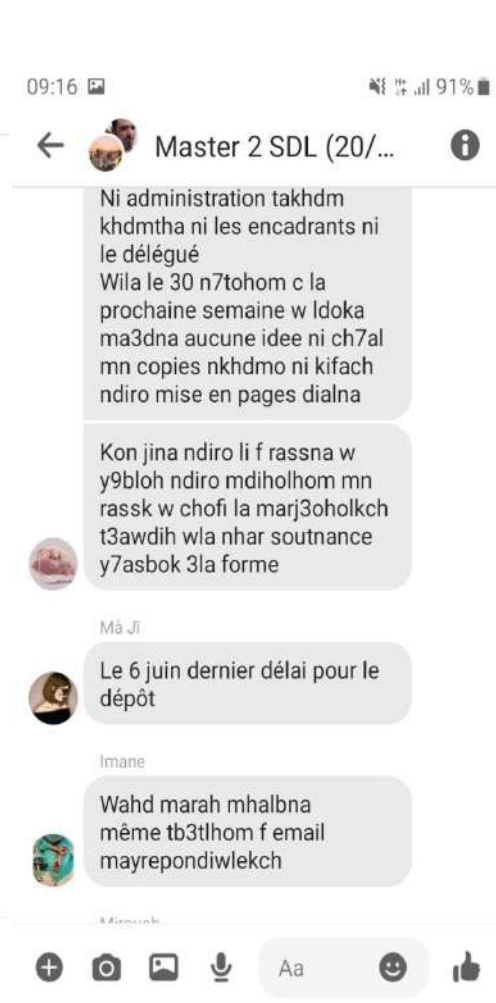
Le français : du bureau

l'arabe dialectal : Sahaaaidkomkol



15

L'existence de trois langues
(le français : depuis l'année passée
, l'arabe dialectal : wachasmo
et l'anglais : ok
Et l'anglais : email



16

L'existence de deux langues
(le français :le 6 juin dernier délai
pour le dépôt
l'arabe dialectal :takhdmkhdmha



17

L'existence de trois langues

(le français : la mise en page

l'arabe dialectal : اي نكتبو طلب بش تكون منظمة

et l'arabe classique : على كلمة واحدة

18

L'existence de deux langues

(le français :justement,la forme

et l'arabe dialectal :makanch,winrahi



19

L'existence de deux langues

(Le français : normalement, encadrants

Et l'arabe dialectal : كايين للي معجبوش الحال



20

L'existence de deux langues

(le français : normalement, les encadrants

et l'arabe dialectal : اذا تفاهمتوا على رأي واحد بلغوها:



21

L'existence d'une seule langue

L'arabe dialectal : لا انا كاين لفافيس نتاعي بلوكى



22

L'existence de deux langues

le français :alors je sais pas

L'anglais :internet



23

L'existence de deux langues

(le français : est-ce –que le site fonctionne ?

Et l'arabe dialectal : عطينا لكوووود

السنة الجديدة بالتوفيق والنجاح



24

L'existence de trois langues

Le français : moi personnellement j'ai

rien compris

L'anglais : quiz

Et l'arabe classique : السلام عليكم جعلكم الله تستقبلون



25

26

L'existence de deux langues

L'existence d'une seule langue

(l'arabe classique : الموقف لازم قبل

(l'arabe dialectal : كملتني ولا قعدتي القرار رح يمشي عليك

Et l'arabe dialectal : ملا قبل مانجو نسقسو روجو شوفو



27

L'existence de deux langues

(le français : les encadrants, normalement

Et l'arabe dialectal : كامل ماهمش يردو علينا

28

L'existence d'une seule langue

(l'arabe dialectal : ماله هذو جدد)

2. Résultats

A partir de l'analyse faite, nous allons identifier les procédés utilisés par les étudiants pour rédiger leurs messages. Nous les présentons dans le tableau ci-dessous.

Langage courant	Langage sms	Procédés employés
سلام	Salam	Remplacement des lettres arabe par des lettres françaises
اعطاوني/عليكم	A3touni/3laikom	Remplacement des lettres arabes par des lettres françaises et la lettre arabe (العين) par le chiffre (3)trois
S'il vous plait	Svp	Suppression de l'espace inter-mots
Je sais pas	Jsp	Suppression de l'espace inter-mots
Attends	Att	Abréviation
Vous	Vs	Abréviation
Quelqu'un	Qqn	Abréviation
Cas urgent	Curgent	Suppression de l'espace inter-mots
S'il te plait	Stp	Suppression de l'espace inter-mots
Demain	2m1	Phonétisation des chiffres
Nn	Non	Suppression de voyelle (o)
Mrc	Merci	Suppression de deux voyelles (e,i)
En tt cas mrc		Suppression des voyelles dans (tt =tout) et(mrc = merci)écriture consonantique
D tt façon	En tout cas merci De toute façon	Suppression des voyelles dans (d = de) et(tt = toute)écriture consonantique
Oll korrekt	Ok	Abréviation du mot anglais (oll korrekt) Qui signifie (tout va bien)
Quiz	Quiz	Mot emprunté de l'anglais (questionnaire permettant de tester des connaissances générales ou spécifiques)
Email	Electronic mail	Courrier électronique
Poster	Poster	Mot emprunté de l'anglais qui signifie (affiche)
Pdf	Portable document	Abréviation de trois mots empruntés de l'anglais qui signifie (Format de document portable)
format	format	
Cd	Compact disc	Abréviation de deux mots empruntés de l'anglais qui signifie (compact disque)
Go what's up	Go whatsapp	Trois mots empruntés de l'anglais qui signifient (allez, quoi de neuf)

Tableau n ° 03 : l'analyse des productions

3. Analyse syntaxique

Le terme syntaxe est venu du latin syntaxis, « ordre, arrangement, disposition des mots », à partir du grec suntaxis, formé sur la proposition sun, « avec », et le nom taxis, « ordre, arrangement, disposition ».¹⁰

Il désigne tout à la fois (i) l'organisation des mots et groupes de mots dans l'énoncé (syntaxe de l'énonciateur), et l'étude de cette organisation (syntaxe) du descripteur.

À partir de cette définition, les règles de la syntaxe ne sont pas toujours respectées dans le langage SMS à travers l'omission des propositions, des déterminants ou bien l'inverse des syntagmes, et d'autres règles.

3.1 l'omission de la ponctuation ?

Exemple : merci infiniment

3.2 l'absence de majuscule

Exemple : juste assure toi

3.3 la suppression de l'apostrophe

Exemple : n existe pas .

3.4 l'omission de "ne" de la négation ?

Exemple : alors je sais pas

3.5 L'absence des accents

Exemple : normalement homa tani ykon 3ndhom ray m3a l etudiant.

Normalement, l' étudiant est censés avoir un avis avec l'administration et les enseignants.

3.6 L'absence de la cédille

Exemple : apr ca ana manch9ch f batel.

Après ca, je ne me fatigue pas en vain.

4. Analyse morphosyntaxique

La morphologie est formée à partir de deux domaines : la morphologie et la syntaxe.

4.1 Non accord au féminin

Exemple : Téléchargez de la page de l'université depuis l'année passee.

Téléchargez de la page de l'université depuis l'année passée.

4.2 Verbes mal conjugués

¹⁰ [www.https://www.studylibfr.com/doc/structure de la phrase en français moderne](https://www.studylibfr.com/doc/structure-de-la-phrase-en-français-moderne), consulté le 27 mai 2022 à 10h20

Exemple : Je le **voir** avant.

Je le vois avant.

Je l'ai vu avant.

5. Analyse lexicale

5.1 Le rébus

Le rébus est un procédé qui consiste à utiliser des chiffres ou des lettres pour représenter leur prononciation dans l'activité d'épellation ou de récitation de l'alphabet. Le procédé du rébus ne se soucie pas de la segmentation en unités, un caractère peut représenter la prononciation d'un mot, d'une partie d'un mot ou de plusieurs mots.¹¹

Exemple : « 2m1 » qui signifie « demain »

5.2 L'abréviation

C'est le fait de réduire et au maximum les graphies en supprimant quelques lettres d'un mot. Il existe plusieurs formes d'abrégement

5.2.1 Troncation par apocope

Est la suppression d'un ou plusieurs sons à la fin d'un mot

Exemple : Merci pour l'info.

Merci pour l'information.

5.2.2 les sigles

Ensemble d'initiales qui forment un mot. La prononciation est syllabique.

Exemple : CD : compact disc (en anglais)

PDF : portable document format (en anglais)

5.3 L'écriture consonantique

C'est une écriture dont les voyelles des mots ont été supprimés.

Exemple :

5.4 L'écriture phonétique

5.4.1 Les chiffres

Les sons sont remplacés par des chiffres.

Exemple : li 3andou contacte m3hom y9olhom svp

Si quelqu'un a un contact avec eux, il doit les informer, s'il vous plaît.

¹¹[www.https://www.studylibfr.com/doc/structure de la phrase en français moderne](https://www.studylibfr.com/doc/structure-de-la-phrase-en-français-moderne), consulté le 27 mai 2022 à 10h20

5.4.2 Omission de « e » final.

Exemple : ana je pns la date de dépôt c la meilleure date.

Moi, je pense que la date de dépôt est la meilleure date.

5.4.3 Le compactage

S'applique aux mots formés de plusieurs unités agglutinées.

Exemple : jsq mtn

Jusqu'à maintenant.

5.5 Émoticône

Une émoticône est une petite représentation graphique stylisée et symbolique d'une émotion, d'un état d'esprit, d'un ressenti, d'une ambiance, utilisée dans un message écrit et informatisé (courriel électronique ou texte).

Cette configuration est née de la combinaison de plusieurs caractères typographiques, comme le smiley, mais le terme désigne aussi une petite image-pouvant être fixe ou animée-telle que « 😊 », et de manière générale une forme là où elle est possible.

Elle permet de communiquer brièvement, à l'écrit, une information comparable à une expression faciale, au ton de la voix ou à une gestuelle à l'oral.

Exemple :



6.1 L'alternance des codes

6.1.1 L'arabe

Notre corpus contient des mots en arabe en utilisant soit des lettres françaises soit des chiffres pour remplacer les lettres arabes.

Exemple : le mot « A3touni » son équivalent en français est « *Donnez-moi* ». Certaines lettres arabes sont remplacées par des chiffres tels que : « ξ » par « 3 »

6.1.2 Le français

La langue française est dominante dans notre corpus puisque l'étude est consacrée au département des lettres et langue française.

Exemple : « att » une abréviation qui signifie « Attends », « vs » désigne « Vous ».

6.1.3 L'anglais

La langue anglaise apparaît dans certains messages mais elle n'est pas dominante.

Exemple : « ok » une abréviation qui signifie « oll korrekt » qui signifie en français « tout va bien » et « quiz » qui signifie en français « questionnaire ».

7.L'analyse linguistique

SMS						
	Fonction expressive	Fonction conative	Fonction phatique	Fonction métalinguistique	Fonction référentielle	Fonction poétique
S'il vous plaît		✓	✓	✓		
Je sais pas	✓		✓	✓		
Cas urgent			✓	✓		
De toute façon			✓	✓		
Merci pour l'information			✓	✓		
Si vous voulez mon avis personnel	✓		✓	✓		
Dites oui ou non		✓	✓	✓		
Les encadreurs ne nous répondent pas			✓	✓		
Je suis sérieux, je le jure.	✓		✓	✓		✓
J'espère que vous allez bien	✓			✓		
Pouvez-vous nous donner les réponses		✓	✓	✓		✓
J'ai rien reçu ,madame	✓	✓	✓	✓		✓
Tu auras un petit cadeau		✓	✓	✓		✓
Non, c'est un nouveau quiz		✓	✓	✓		✓
J'ai rien compris	✓		✓			
C'est une insulte				✓		✓

SMS						
	Fonction expressive	Fonction conative	Fonction phatique	Fonction métalinguistique	Fonction référentielle	Fonction poétique
Juste assure-toi				✓		
Merci pour l'information		✓	✓	✓		
Tout le monde devrait être la		✓	✓	✓	✓	
Mettons-nous tous d'accord pour partir		✓	✓	✓		
Vous n'avez compris ça que maintenant		✓	✓	✓	✓	
Mettons – nous tous d'accord s'il vous plait		✓	✓	✓	✓	

Conclusion générale

Dans cette recherche, nous avons essayé de traiter le phénomène de la néographie qui apparaît avec l'avènement des nouvelles technologies de la communication utilisée rapidement par les jeunes désirent tout le temps la créativité et la liberté dans toutes ses formes. Dans notre cas et précisément, ils sollicitent la liberté de production et de rédaction des messages "tchat" sans obéir aux règles langagières. Ils bouleversent toutes les lois grammaticales et orthographiques de la langue standard. L'objectif principal de notre étude permet de connaître la nature des nouvelles formes d'écriture (la néographie) à travers le tchat des étudiants, c'est pour cela, nous voudrions dégager les différentes caractéristiques spécifiques à ce type de texte.

Dans ce travail, nous avons développé trois chapitres qui nous ont permis de vérifier les hypothèses que nous avons formulées au départ, malgré les contraintes de temps et d'espace. A partir de notre analyse, nous avons pu savoir que nos hypothèses sont confirmées en ce qui concerne la nouveauté dans l'écriture du tchat chez les étudiants qui manifestent un intérêt concret en l'articulation compactée entre les mots, les nouvelles modifications sur les formes des mots introduisent même des chiffres ou des signes, avec le non respect des règles langagières comme l'articulation compactée entre les mots, les nouvelles modifications sur les formes des mots celles qui gèrent la conjugaison et l'orthographe, cela est concrétisé dans l'interférence grammaticale.

Nous confirmons aussi que l'écriture du tchat se caractérise par l'abréviation, la simplification des mots, la suppression des lettres et parfois celles-ci sont remplacées par des chiffres. Comme il est clair que l'utilisation des symboles renvoie à l'aspect affectif. A travers les caractéristiques que nous avons détecté qui se manifeste dans "l'omission de H silencieux, des lettres silencieuses à la fin des mots et de la consonne doublée, la simplification de trigramme et de digramme à une seule lettre, la substitution de "c" par "k" ou "s", de "qu" par "k", de "s" par "z" ou de "oi" par "wa", le remplacement de son par une lettre, ou un chiffre ou même par un signe, le compactage des mots, la réduction des mots par la troncation de ses lettres finales ou des autres parties de mot ou bien son réduction à son squelette consonantique.

Parmi les caractéristiques, il y a aussi l'étirement graphique et l'interférence grammaticale et phonétique, la suppression parfois des accents, des cédilles, des apostrophes et d'espace entre les mots et de les lettres capitales dans les noms propres, sans négliger la caractéristique la plus remarquable qui est l'alternance codique entre l'arabe standard, l'arabe dialectale, l'anglais parfois et le français.

Nous n'avons pas pu à travers cette étude d'arriver à une règle qui réglemente l'utilisation de la néographie au sein des nouveaux médias tels que face book puisque Chacun s'exprime donc comme bon lui semble tout en veillant à la concrétisation des conditions telles que la synchronie de message, l'économie de l'espace et du temps.

Nous n'avons pas traité la question de la structure des phrases et le sens des mots dans notre analyse. Ces deux points pourraient faire l'objet d'un thème à traiter dans une recherche future.

ي هذا البحث، حاولنا معالجة ظاهرة الكتابة الجديدة (النيوغرافيا) (التي تظهر مع ظهور تقنيات الاتصال الحديثة التي يستخدمها الشباب بسرعة، والذين يتخلون باستمرار عن الإبداع والحرية بكل أشكالها. في حالتنا، يطالبون تحديدًا بحرية الإنتاج وكتابة رسائل "الدرشة" دون التقيد بقواعد اللغة، متجاوزين بذلك جميع قواعد النحو والإملاء في اللغة القياسية. الهدف الرئيسي من دراستنا هو فهم طبيعة أشكال الكتابة الجديدة) (النيوغرافيا) (من خلال محادثات الطلاب؛ لذا، أردنا تحديد الخصائص المختلفة المميزة لهذا النوع من النصوص. في هذا العمل، قمنا بتطوير جميع الفصول التي سمحت لنا بالتحقق من الفرضيات التي وضعناها في البداية. على الرغم من قيود الوقت والمساحة، أكد تحليلنا فرضياتنا المتعلقة بحدائق الكتابة في المحادثات بين الطلاب الذين يُظهرون اهتمامًا واضحًا بالترابط اللفظي المختصر. تشمل التعديلات الجديدة على أشكال الكلمات المُدخلة أرقامًا أو رموزًا، مع تجاهل القواعد اللغوية مثل الترابط اللفظي المختصر. تتضمن التعديلات الجديدة على صيغ الكلمات - تلك المتعلقة بتصرف الأفعال وتهجئتها- واجهة قواعد اللغة. كما نؤكد أن الكتابة في المحادثات تتميز بالاختصارات، وتبسيط الكلمات، وحذف بعض الأحرف، واستبدالها أحيانًا بالأرقام. ومن الواضح أن استخدام الرموز يرتبط بالجانب العاطفي. من خلال الخصائص التي رصدناها، والتي تتجلى في حذف الحروف الصامتة) ح (في نهاية الكلمات، وتكرار الحروف الساكنة، وتبسيط الرسوم البيانية إلى حرف واحد، واستبدال حرف واستبدال الأصوات بحرف أو رقم أو حتى رمز، " Wa " ب " OI " أو، " Z " ب " S " أو، " K " ب " qu " أو، " S " أو " K " ب " C " وضغط الكلمات، واختزال الكلمات بنقل حروفها الأخيرة أو أجزاء أخرى منها، أو اختزالها إلى هيكلها الساكن. ومن بين خصائصها الأخرى استطالة الحروف، والتداخل النحوي والصوتي، والحذف العرضي لعلامات التشكيل، وعلامات التشكيل، وعلامات الترقيم، والمسافات بين الكلمات، بالإضافة إلى الأحرف الكبيرة في الأسماء العلمية. ولا يمكن إغفال السمة الأبرز: التبديل اللغوي بين اللغة العربية الفصحى، واللهجات العربية، وأحيانًا الإنجليزية، والفرنسية. لم تُمكننا هذه الدراسة من وضع قاعدة تحكم استخدام الكتابة الجديدة في وسائل الإعلام الحديثة مثل فيسبوك، إذ يُعتبر كل مستخدم عن نفسه بالطريقة التي يراها مناسبة، مع ضمان الالتزام بشروط مثل تزامن الرسائل وإيجازها. لم نتناول في تحليلنا مسألة بنية الجملة ومعنى الكلمات، وهاتان النقطتان قد تُشكّلان موضوعًا لبحثٍ مستقبلي.

In this research, we tried to treat the phenomenon of the neography who appears with the event new, technologies of communication quickly used by young people who desert all the time creatively and freedom in all its forms in our case, specifically, they are requesting freedom of production and writing "Chat" messages without adhering to language rules, They overturn all the grammatical and spelling rules of the standard language. The main objective of our study is to understand the nature of new forms of writing (neography) through student chat; therefore, we wanted to identify the different characteristics specific to this type of text. In this work, we developed all the chapters that allowed us to verify the hypotheses we initially formulated. Despite time and space constraints, our analysis confirmed our hypotheses regarding the novelty in chat writing among students who demonstrate a concrete interest in the compact articulation between words. The new modifications to the forms of the introduced words even include numbers or symbols, with a disregard for linguistic rules such as compact articulation between words. The new modifications to the form of the words. Those that manage conjugation and spelling, this is embodied in the grammar interface. We also confirm that chat writing is characterized by abbreviations, word simplification, the deletion of letters, and sometimes their replacement by numbers. As it is clear that the use of symbols relates to the emotional aspect. Through the characteristics we have detected, which manifest themselves in the omission of silent H's silent letters at the end of words and doubled consonants, the simplification of trigrams and diagrams to a single letter, the substitution of "C" by "K" or "S", of "qu" by "K", of "S" by "Z", or of "OI" by "Wa", the replacement of sounds by a letter, a number, or even a symbol, the compaction of words, the reduction of words by transcribing their final letters or other parts of the word, or their reduction to their consonantal skeleton. Among its characteristics are graphic elongation and grammatical and phonetic interference, the occasional omission of accents, cedillas, apostrophes, and spaces between words, as well as capital letters in proper nouns. Not to be overlooked is the most remarkable feature: code-switching between Standard Arabic, dialectal Arabic, sometimes English, and French. This study has not allowed us to establish a rule governing the use of neography in new media such as Facebook, as each user expresses

themselves as they see fit, while ensuring adherence to conditions such as message synchronicity and conciseness . We did not address the issue of sentence structure and word meaning in our analysis. These two points could be the subject of a topic to be explored in future research__

Références bibliographiques

1. **Blanchet, PH (2012).***la linguistique de terrain*. [éd.] presse universitaire de rennes(pur). france : presse universitaire de rennes(pur) .france ;presse universitaire de rennes(pur),2012.p . 116
2. **CALVET, LOUIS--JEAN(1993).***sociolinguistique*. [éd.] puf. paris : puf,1993 . P.128
3. **Mackey,F william (1987).***bilinguisme*. marie-louise Moreaud . france : marie-louise Moreaud, 1987 walker .p. 200
4. **GUMPERZ John. (1989),** *sociolinguistique interactionnelle*. [éd.] Paris : l'harmattan. L'harmattan. France : l'harmattan paris,1989.P.243
5. **LABOV, W. (1976)** *sociolinguistique*. éd. Paris : les éditions de minuit new jersey :les édition de minuit minuit 1976. 978-2-7073-0120-8.p25
6. **Larosse.***larosse france*. [éd.] tardy aubin maury Hérissé. paris france : les édition de minuit bernard palissy 75006 paris, 1988. isbn 27073-0120-5.p.110
7. **Larousse.(1994).***dictionnaire de linguistique et de science du langage*. [éd.] claudé kannas. françaises inc. paris : françaises inc Paris : françaises ,inc , 1994 . p.94
8. —. **Dictionnaire de linguistique et des science de langage**. [éd.] claudé kannas. françaises inc. Paris : françaises inc, 1994. p. 177.
9. —. **Dictionnaire de linguistique e du langage**. [éd.] claudé kannas. française inc. paris : française inc, 1994.
10. —. **Dictionnaire de linguistique et de science du langage**. rotolito lombordo. paris : rotolito lombordo, 2012 p.66
- 11— **MARTINTORIBERT. (1994).***dictionnaire de linguistique et science du langage*. Paris : prin in France 1994.P.368
- 12 —. **MAHRAZI, MOH. (2011).***les concept de base en sciencesdu langage*.éd, Alger : opu. 2011.p.224
- 13—. **moreau, marie louise.***sociolinguistique concept de base*. belgique : mardaga, 1997. pp. 211 - 212.
- 14— **HENRIETTE , W. (1982)..***enquete phonologique*. france : puf, 1982. p. 84.15.
15. — **BLANCHET, PH.(2012).***la linguistique de terrain methode et theorie une approche ethno-sociolinguistique*. [éd.] pesses. paris : universitaire de rennes(pur), 2012. P.84.
- 16 — **BLANCHET, Philippe.** *La linguistique de terrain Méthode et théorie Une approche*

Ethno-sociolinguistique. Presses universitaires de Rennes, 2000, France

-Moreau, Marie-louise. Sociolinguistique Concepts de base. Pierre Mardaga.1997.Liège, Belgique

17-SIOUFI gilles, VAN RAEMDONCK dan.100 fiches pour comprendre la linguistique. Bréal.2009, France

18 -MOHAND, Mahrazi .Les concepts de base en sciences du langage. Office des publications Universitaires.2011

19-BLOCH Oscar, VON WARTBURG Walther. Dictionnaire étymologique de la langue Française. Quercy.2008, France

Mémoires et thèses

- B.SOUMAYA. «Le parler des jeunes à travers les SMS "utilités et usages " cas des étudiants de l'université de Bouira, mémoire de master académique,2015/2016
- S.Nour El HoudaMostefa.«L'alternance codique(darja/français/anglais)dans les Pages facebook plurilingues »,Mémoire de master en sciences du langage,université AbdelhamidIbn Badis,Mostaganem,2019/2020

Sitographie

<http://www.fr.m.wikipedia.org>>wiki>communication

<http://www.renewforever.com>

<http://wwwgerflint.fr>>boubir

[http ;//www.calm.info](http://www.calm.info)>revue.le français

<http://www.hal.archives-ouverts.fr>>hal

Dictionnaires

Dictionnaire électronique LAROUSSE

Annexes1

Les sms

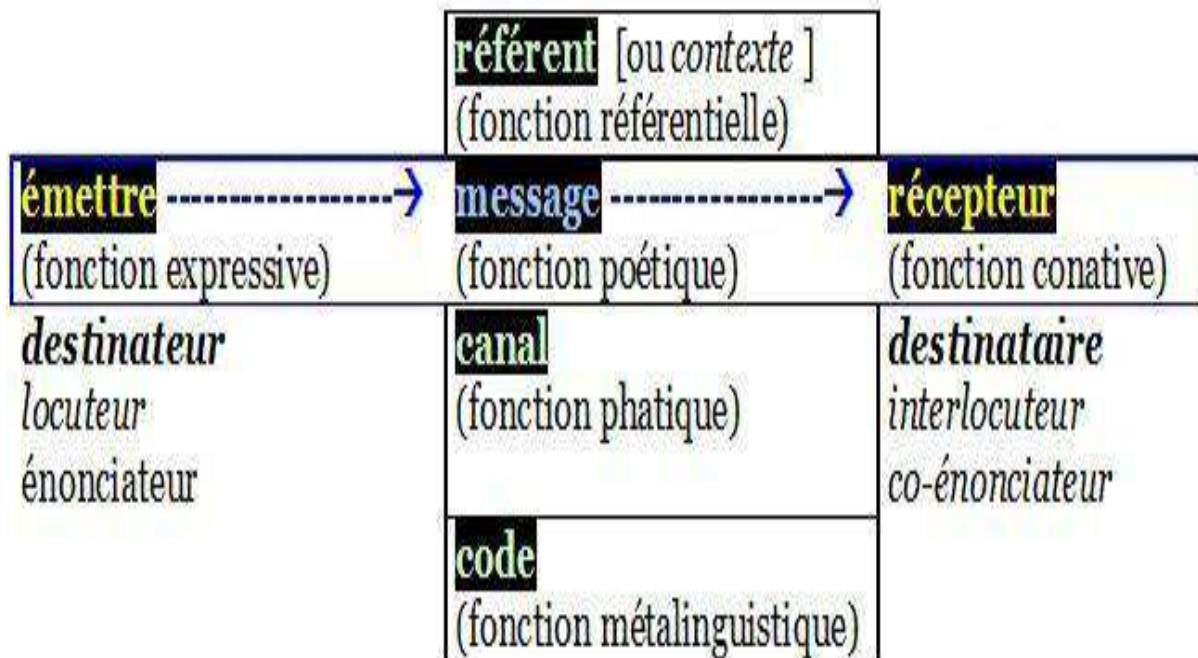
1. «Ahdero oui ou nn »
«dites oui ou non »
2. «normalement homa tani ykon 3ndhom ray m3a l etudiant.»
«Normalement,les étudiants sont censés avoir un avis avec l’administration et les enseignants»
3. «srx wlah»
«Je suis sérieux,je le jure.»
4. «hadra fargha madir wlou»
« Dire n’importe quoi »
5. «département bach riklamiw ala présentation li hab yji marehba bih»
«Département pour réclamer autour de la présentation.donc quiconque veut venir Avec nous peut le faire.»
6. « li 3andou contacte m3ahom y9olhom svp»
«Ce qui a un contact avec eux il doit les contacter.»
7. «jma3t lkhir»
«Les bons gens.»
8. «wella atfhmou kml nrohou machi 1 yji w ba9i lala»
«Mettons-nous tous d’accord pour partir»
9. «en tt cas mrc khti por l info»
« En tout cas merci pour l’information»
10. «bsah hta wahid ma3lbalou»
«Mais personne ne sait»
11. «l ‘année prochaine nshallah bach yripondiw f groupe hada»
«Ils répondront l’année prochaine,si Dieu le veut»
12. «je c pas aucune idée»
«Je ne sais pas,aucune iddée.»
12. «juste assur toi qu’il sajit du meme support car je le garde des document telecharger de la page de l’université depuis l’année passe»
«Juste assure-toi qu’il s’agit du même support car je conserve les documents téléchargés depuis la page de l’université de l’année passée»
13. «saha aidkom kol»
Aïd moubarak à vous tous.
14. «ah ok mrc je le voir bien sûr»
«Ah,d’accord,merci.Je le vois bien sûr»
15. « mais nonnn c grave»

- «Mais non,c'est grave.»
16. «ntoma la mise en page atfah haja li mn.7a9kom ta3rfoha makomch 3rfinha w saktin
« La mise en page est la chose la plus simple et vous ne la connaissez pas,pourtant
vous n'avez pas parlé.»
 17. «justement win rahi délégué li galt dork ncontactikom hna bayen marahech
Yrpndiwlina apr f fin yjiw yhasbona»
«La représtante des étudiants a dit qu'elle va les contacter.mais il semble qu'elle ne
l'a
Pas fait.À la fin,ils nous font payer pour tout.»
 18. «3alah ki kona nahkiw 9bl mahkitoch brk»
«Quand on discutaient avant,vous n'avez rien dit.»
 19. «wach fiha li saken f ouargla yroh ychouf w frat»
«Celui qui habite a Ouargla qu'il s'en aille et qu'il nous apporte le nouvelle.»
 20. «hada win f9to»
«Vous n'avez compris ça que maintenant»
 21. «ki tkml hoti»
«Lorsque vous terminez votre mémoire,vous le remettez»
 22. «oui ma9alech»
«Oui,d'accord.»
 23. «wallh c'est vrai»
«C'est vrai,je le jure»
 24. «w lw9t hadak nas kol tkon tema»
«Tout le monde devrait être là à ce moment-là.»
 25. « A ahdrou hadra wahda madabikom»
«Mettons-nous tous d'accords'il vous plait»
 26. «sema jma3a ga3 hagrinhom les encadrants»
«Les encadreurs ne soucient pas de tous ce qu'ils encadeant.»
 27. «tbahdila wallah»
«C'est une insulte,je le jure»
 28. «wach asmo le livre ta3 Mme Abadi ?»
«Quel est le titre du livre de Mme.Abadi ?»
 29. «c la vitamine B2»
«C'est la vitamine B2.»
 30. «mais jma3a li rahom en contacte m3a encadrants ta3hom sa9siwhom c que on peut le
faire f had le cas»
« mais les gens qui ont un contacte avec leurs encadrants,demandez-leur si nous
Pouvons le faire dans ce cas là.»

Annexes2

Le schéma de la communication

selon la théorie du linguiste Jakobson



<http://francais.enseignement.over-blog.com>